

ANGLAIS OMI

IMO = international Maritim Organisation

Les règles de bases :

- Les nombres sont exprimés chiffres par chiffres, sauf pour les ordres de barre.
- Il n'y a pas de contraction du sujet ou de l'auxiliaire.
- Pour donner sa position, on complète le chiffre manquant par un zéro (pour la longitude ou la route)

Ex : 090° = zero nine zero degrees

- La virgule se dit « decimal »

Ex : 12,3 nœuds = one two decimal three knots

L'alphabet international :

A Alpha	N November
B bravo	O oscar
C charlie	P papa
D delta	Q quebec
E echo	R romeo
F foxtrot	S sierra
G golf	T tango
H hotel	U uniform
I india	V victor
J juliett	W whisky
K kilo	X x-ray
L lima	Y yankee
M mike	Z zoulou

Les phrases normalisées pour les communications maritimes :

- Nom + indicatif

Quel est votre nom et indicatif d'appel ?

What is your name and callsign ?

This is ----- (indicatif épilé en alphabet international)

- Réception

Comment me recevez vous ?

Je vous reçois très bien.

Je vous reçois bien

Je vous reçois moyennement

Je vous reçois faiblement

Je vous reçois mal

How do you read me ?

I read you 5 / excellent.

I read you 4 / good

I read you 3 / fair

I read you 2 / poor

I read you 1 / bad

- Position

Quelle est votre position ?

What is your position ?

My position is degrees minutes North/South degrees minutes East/west

Exemple : Warning. Dangerous wreck in position 15 degrees 34 minutes North – 061 degrees 29 minutes West

- Route et vitesse :

Quelle est votre route actuelle ?

What is your present course ?

Ma route est 045°

My course is zero four five degree es.

Quelle est votre vitesse ?

What is your speed ?

Ma vitesse est de 13 knots

My speed is one three knots

- Canal :

Gardez l'écoute sur le canal 16

Stand by on channel one six

Passez sur le canal 13

Change to channel one three

- Répétition

Répétez SVP

Say again please

Pour insister sur une partie importante du message ou demander confirmation = repeat

- Correction

Quand il y a eu erreur dans un message, on emploie « mistake, correction »

Ex : my present speed is 13 knots. Mistake, correction. My present speed is 12 knots.

- Horaires

08h30 : zero height three zero

16h00 : one six zero zero

Appeler – Répondre à un navire

- Appeler

1. nom du navire qu'on appelle X2
2. Présentation : This is X2
3. Indicatif radio (en alphabet international) X2
4. how do you read me ?
5. Over = à vous (ou Out si terminé)

- Répondre

1. nom de l'appelant X2
2. présentation X2
3. indicatif radio (en alphabet international) X2
4. I read you 1/2/3/4/5
5. Over

Exemple de dialogue entre deux navires

Blue Star, Blue Star, ici, Stella one, comment me recevez vous? A vous.

Blue Star, Blue Star, this is Stella one, how do you read me ? over

Stella one, Stella one, ici Blue Star, je vous reçois faiblement. Passez sur le canal 13.
A vous

Stella one, Stella one, this is Blue Star, I read you 2. Change to channel 13. Over

Blue Star, Blue Star, ici, Stella one, message non compris. Je vous reçois moyennement. Répétez A vous.

Blue Star, Blue Star, this is Stella one, message not understood. I read you 3. Say again. Over

Stella one, Stella one, ici Blue Star. Passez sur le canal 13. A vous

Stella one, Stella one, this is Blue Star. Change to Channel 13. Over

Blue Star, Blue Star, ici, Stella one, je passe sur le canal 13. Me recevez-vous bien maintenant ? A vous.

Blue Star, Blue Star, this is Stella one, I change to channel 13. Do you read me good now. Over

Stella one, Stella one, ici Blue Star, je vous reçois bien. A vous

Stella one, Stella one, this is Blue Star, I read you good. Over

Blue Star, Blue Star, ici, Stella one, quelle est votre position? A vous.

Blue Star, Blue Star, this is Stella one, what is your position? Over

Stella one, Stella one, ici Blue Star, ma position est de 15 degrés 34 minutes nord – 061 degrés 29 minutes ouest. Il y a un navire en détresse. A vous

Stella one, Stella one, this is Blue Star, my position is 15 degrees 34 minutes north – 061 degrees 29 minutes west. There is vessel in distress. Over

Blue Star, Blue Star, ici, Stella one, quelle est la position du navire en détresse? Quel est son nom ? A vous.

Blue Star, Blue Star, this is Stella one, what is the position of vessel in distress? What is her name? Over

Stella one, Stella one, ici Blue Star, son nom est Utopia. La position du navire en détresse est de 2,4 milles dans le 137° d'Armen. A vous

Stella one, Stella one, this is Blue Star, her name is Utopia, the position of the vessel in distress is 137 degrees from Armen at distance 2,4 nautical miles. Over

Blue Star, Blue Star, ici, Stella one, je ne peux pas envoyer d'embarcation de sauvetage. Quelles sont vos route et vitesse ? A vous.

Blue Star, Blue Star, this is Stella one, I cannot send lifeboat. What is your course and speed ? Over

Stella one, Stella one, ici Blue Star, ma route actuelle est de 135° et ma vitesse est de 12 nœuds. J'envoie une embarcation de sauvetage à Utopia. Je l'ai localisé sur mon radar. Terminé.

Stella one, Stella one, this is Blue Star, my present course is 135 degrees and my speed is 12 knots. I will send a lifeboat to Utopia, I have located her on my radar. Out